

“Кто-нибудь из вас двоих видел мои перчатки?” Коллинз появился рядом с Чжан Хэном, как призрак, сжимая в руках миску с необезвоженной свининой с печеным картофелем, которая еще не успела испортиться.

“Я точно не знаю, но мне показалось, что четверть часа назад они пролетели мимо моей головы”, — ответил Чжан Хэн.

“И ты просто смотрел, как они улетают?”

“Похоже, что так и было”.

“Ну ...”

“Ты можешь пойти посмотреть в лунном модуле. Они вроде как проплыли в том направлении”.

“Коллинз, ты взял не ту зубную щётку?” В этот момент Армстронг сделал серьезный вид.

“Неужели? Я помню, что написал на ней свое имя”.

“Да, и ты написал его на моей зубной щетке”, — проворчал Армстронг. “Кроме того, не забудьте, что нам надо почистить топливные элементы. Чья теперь очередь?”

Чжан Хэн поднял руку: “Моя”.

“Я сделаю это”, — вмешался Коллинз. “У тебя сегодня есть дела поважнее, не так ли?” Он снова похлопал Чжан Хэна по плечу: “Постарайся благополучно вернуться”.

“Не беспокойся обо мне. Нил вернется в целости и сохранности”, — сказал Чжан Хэн.

Коллинз нахмурился, не понимая, что Чжан Хэн имел в виду под этими словами.

Но в этот момент из наземного центра управления полетами пришла радиосвязь: “«Аполлон-11», это Хьюстон. Вы выйдете на орбиту Луны через пятнадцать минут. Прием”.

“Вас понял, Хьюстон. Мы будем готовы. Прием”. Армстронг ответил, после чего повернул голову к Чжан Хэну и сказал: “Ты ведь еще не завтракал, верно? Иди поешь. Когда мы прилунимся на Луну, нас ждёт много работы. Тогда у нас не будет на это времени”.

Чжан Хэн кивнул, прекрасно понимая, что он не проведет на Луне слишком долго. Он взглянул на часы с морской звездой и увидел, что до 5.55 осталась всего одна минута. Согласно преобразованию потока времени между реальностью и раундом игры, у него оставалось всего

четыре часа пребывания в этом мире.

Именно поэтому он сказал Коллинзу, что Нил благополучно вернется, а что касается его самого, то после вылета он больше не ступит в командно-служебный модуль.

Через двадцать минут трое астронавтов отложили свои текущие задачи и оказались перед иллюминатором, из которого открывался относительно отчетливый вид на поверхность Луны. Сейчас «Аполлон-11» находился всего в ста километрах или около того от лунной поверхности.

Сама Луна не излучает свет, но отражает около 7% видимого света.

Через иллюминатор все трое могли видеть волнистые и бороздчатые поверхности Луны, похожие на пчелиные соты. Чжан Хэн знал, что это плагиоклаз, вулканическая порода из остывшей магмы, и они составляют кору луны, в то время как мантия была сделана из более прочного базальта, в котором было больше железа, чем в мантии Земли. А что касается самого внутреннего слоя - ядра, то это было расплавленное железо с небольшим количеством серы и никеля.

“Ну, похоже, это наш пункт назначения”, — сказал Коллинз. “Мы скоро расстанемся, надеюсь, ты не будешь сильно скучать по мне”.

“Спасибо, Майкл, ты можешь съесть весь куриный салат, пока меня нет”, — ответил Чжан Хэн.

“Я не принимаю это за шутку”. Коллинз на две секунды сделал вид, что серьезно обдумывает это предложение, прежде чем сказал: “Вы двое, берегите себя. Я буду ждать вас здесь, и мы вместе вернёмся на Землю”.

Армстронг, как обычно не изменив выражение лица, просто кивнул на его слова.

Чжан Хэн потратил оставшееся время на подготовку к высадке на Луну, он отказался от всех предметов первой необходимости, взяв с собой только игровые предметы, после чего надел скафандр. Затем вместе с Армстронгом он вошёл в лунный модуль «Орел», закрыв за собой люк.

“Хьюстон, это Орел. Мы с Дэвидом вошли в лунный модуль. Посадочные опоры развернуты. Все в порядке. Прием”.

“Орел, это Хьюстон. Пожалуйста, подтвердите, что ваш корабль питается этиленгликолем по первой линии”.

“Это Орел. Мы на линию 1. Прием”, — ответил Чжан Хэн.

В это время по связи прозвучал голос Коллинза: “Это командно-служебный модуль Колумбия. Все 12 пар защёлок загерметизированы. Переключение в ручной режим. Орел отделится примерно через двадцать минут”.

“Принято”.

“Удачи вам”.

Чтобы максимально уменьшить вес, в лунном модуле не было установлено никаких кресел. Чжан Хэн и Армстронг стоят перед панелью управления. Как пилот лунного модуля, Чжан Хэн должен был взять на себя основные задачи по пилотированию. Ему нужно было управлять «Орлом», чтобы плавно приземлиться в назначенном месте.

Это стало бы для него испытанием, но чем больше приближалось время, тем спокойнее становилось у него на душе.

Армстронг немного беспокоился, что обучение Чжан Хэна было слишком коротким, но увидев глаза последнего, он понял, что последний был готов.

“Хорошо, мы начинаем”. После обратного отсчёта Коллинз потянул джойстик, позволяя командно-служебному модулю и лунному посадочному модулю завершить отделение.

“Это Хьюстон. Пожалуйста, поддерживайте статус полета, Орел, следите за топливом, максимальное время непрерывного зажигания - 910 секунд”.

“Вас понял, Хьюстон”, — Чжан Хэн осторожно управлял лунным модулем, чтобы тот приземлился на поверхность Луны.

Однако вскоре они столкнулись с проблемой: на приборной панели внезапно замигали предупреждающие лампочки.

“Компьютерная перегрузка, мы лишились радара”, — сказал Чжан Хэн, взглянув на предупреждающий индикатор.

“Вас понял, Орел, выберите место посадки самостоятельно”.

“Вас понял, Хьюстон”, — ответил Армстронг.

Но не успели они перевести дух, как на приборной панели загорелась еще одна сигнальная лампочка.

“Программное предупреждение”, — нахмурился Чжан Хэн, — “код ошибки 1202, что это Хьюстон?”

“Принято, код ошибки 1202. Орел, мы проверяем”.

Чжан Хэн вручную отключил сигнал тревоги, однако менее чем через полминуты прозвучал еще один программный сигнал тревоги. На этот раз высотомер внезапно остановился на отметке 4000 футов и больше не работал. Это означало, что Чжан Хэну придется прилуняться вслепую.

Ситуация складывалась нерадостная, но на данный момент у двух мужчин не было другого выхода, и к тому времени, когда они достигли высоты около 2500 футов, Чжан Хэн и Армстронг поняли, что они отклонились от своей цели.

И, словно в насмешку над ними, теперь отказал датчик уровня топлива.

В последний раз, когда Чжан Хэн проверял, оставшегося топлива в двигательной установке еще хватало примерно на тридцать секунд зажигания. Сейчас перед «Орлом» появилась огромная глубокая долина, и с отключенным радаром Чжан Хэн понятия не имел, насколько широка эта долина и какова ее глубина.

Ему нужно было принять решение в кратчайшие сроки: рискнуть превысить скорость и совершить посадку перед глубокой долиной или найти способ пролететь через глубокую долину перед ним.

И как раз в этот кризисный момент беспроводной Bluetooth-наушник AirPods, который Чжан Хэн положил вместе с игровыми предметами, внезапно включился сам по себе.

По каналу связи прозвучал знакомый голос: “Дружеское напоминание, у вас осталось топлива на 23 секунды!”

Перевод: Флоренс

<http://tl.rulate.ru/book/35928/1873947>